

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 16 (1954)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Vom guten Willen zur Tat!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

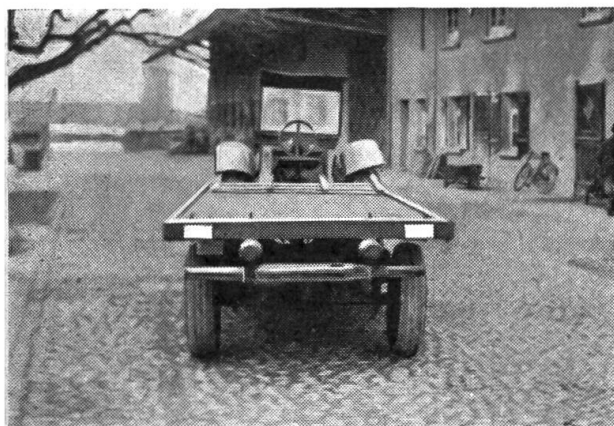
**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vom guten Willen

# zur Tat !

Beweisen wir, dass wir halten, was wir versprechen !



In Nummer 2/54 haben wir u. a. geschrieben, es gehöre zur Aktion des guten Willens, dass bis Ende Februar 1954 sämtliche Traktoranhänger, Ackerwagen, Pferdegespannwagen, Milchkarren und andere Handkarren mit Rückstrahlern (auch alte reflektierende Velonummern) versehen werden. Zuschriften und Bestellungen von Rückstrahlern beweisen uns, dass dieser Aufruf ernst genommen wurde. Wir danken allen recht herzlich dafür. Je besser man unsere Parolen befolgt, desto mehr Gehör wird man uns anlässlich der Revision des Motorfahrzeuggesetzes schenken.

Es scheint, dass die Rückstrahler (Scotchlite)-Platten nicht überall erhältlich sind. Aus diesem Grunde **verlängern wir die Frist bis zum 25.**

**März 1954**, damit Leute, die guten Willens waren, nicht als «Drückeberger» angesprochen werden müssen. Wo bei der landw. Genossenschaft keine Rückstrahler erhältlich sind, bitten wir die Traktorbesitzer, sich gemeindeweise zusammenzutun und Rückstrahler bei uns zu bestellen. Wir geben sie zu folgenden Preisen ab (inkl. Porto):

Preise	einzel	ab 11 Stück
Rückstrahler ohne Aufdruck	2.20	2.—
mit Aufdruck «Waadt-Unfall»	— .80	— .75

Wir bitten, Nachbarn, die nicht Traktorbesitzer sind, ebenfalls in die Aktion einzuschliessen. Mitglieder, jetzt müssen wir zur Tat schreiten. Beweisen wir, dass es die Traktorbesitzer mit der Verkehrssicherheit ernst nehmen.

**Befolgt unsere Parole:**

**Bis zum 25. März 1954**

**sind sämtliche Traktoranhänger, Pferdegespannwagen, Milchkarren und Handkarren mit**

**Rückstrahlern** oder

**alten, reflektierenden Velonummern versehen !**



## Pneus für alle Fahrzeuge

- Pneu-Neugummierungen
- Pneu-Reparaturen
- Occasions-Pneus
- Nagelschutzeinlagen
- Neue Achsen mit Pneus

zu günstigen Preisen bei: **PNEU-NICK, Büron/LU** Tel. (045) 5 66 89

**ASEOL PERLA**

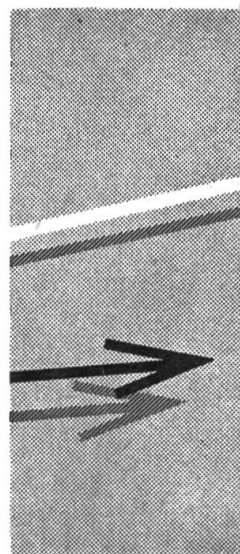
*Neu*

### ASEOL PERLA

ein bahnbrechend neues Öl! Sein Basisöl und seine Additive sind auf schweiz. Motorbeanspruchung ausgerichtet.

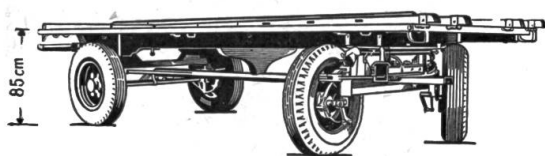
Verlangen Sie die aufklärende Dokumentation.

Ihr Traktor dankt es Ihnen durch längere Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit.



## motor oil

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft  
Bern, Effingerstr. 17 - Tel. 031/2 78 44



## Erster schweizerischer Pneuwagen

Pat. Nr. 256 992 mit fester Vorderachse, Achsschenkelenkung mit ganzem Rank von 90 Grad, erstklassige Klemmbachsbremsen auf 2 oder 4 Räder, Unterwagen Stahlkonstruktion; neuartige Brücke, niedere Bauart, Serienfabrikation, daher normalisierte Teile und niedere Preise. Für Holztransporte in den Bergen extra niedriger gebaut. Für motorisierten Zug elektrische Bremsen.

**Johann Neuhaus** Traktoren-, Pneuwagen- und Anhängerfabrik, BEINWIL (Freiamt)